

Software libre para la gestión de archivos de la palabra: una propuesta de uso

Mtro. Oscar Arriola Navarrete
oscam@sep.gob.mx
Mtro. Luis Francisco Rivero Zambrano
lriveroz@sep.gob.mx
Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía

Resumen

En este trabajo se da un contexto general de lo que es un archivo de la palabra, la documentación que resguarda, cómo se generan los diversos documentos, por qué es importante después se describe el proyecto "Archivo de la palabra: voz y eco de los pueblos originarios de la Mixteca" y se propone el uso de plataformas bajo software libre. Además, se presenta una breve descripción del software libre y se señalan de manera general tres sistemas para la gestión de archivos.

Palabras clave:

Archivo de la palabra, Documentos orales, Software libre, Sistemas para la gestión de archivos

Abstract

This paper gives a general context of what a word archive, documentation that protects, how to generate the various documents, why does it matter, after describing the project "Archivo de la palabra: voz y eco de los pueblos originarios de la Mixteca" and proposes the use of free software-based platforms. In addition, a brief description of free software and generally identifies three systems for archives management.

Keywords:

Archive of the word, Oral documents, Free software, Systems for archives management.

INTRODUCCIÓN

La archivonomía o archivología ha centrado una buena parte de su reflexión teórica en los documentos que se encuentran impresos en papel. La dinámica de las actividades del hombre se ha llevado a cabo en gran medida en este material. Esto no quiere decir que no se haya vuelto la mirada a otro tipo de soportes que han ayudado a resguardar la memoria de la humanidad, por ejemplo, la piedra, la arcilla, el papiro y más recientemente se han generado documentos utilizando los medios tecnológicos.

Diversas disciplinas como la sociología, la antropología, la historia, la psicología en su evolución metodológica y derivado de sus horizontes de indagación, han generado documentos que ayudan al desarrollo de conocimientos científicos. Son varias las herramientas que se han utilizado para obtener información. Los testimonios orales por ejemplo han sido utilizados "desde la época de los griegos para recoger los testimonios orales de los actores o los testigos despertaron interés siempre bajo un espíritu crítico".¹ Un buen ejemplo de esto son Herodoto quien hizo el relato de las Guerras Médicas y Tucídides quien relató las del Peloponeso.

En nuestro país, los primeros trabajos que generaron conocimientos usando testimonios orales fueron los elaborados por el Fraile San Bernardino de Sahagún, al escribir la *Historia General de las*

cosas de Nueva España y Diego de Landa, con la *Relación de las cosas de Yucatán*. Los trabajos de estos religiosos, basados en los testimonios de los indígenas, facilitaron conocer cómo eran las costumbres relacionadas a las fiestas y festividades del México prehispánico, y ayudaron en la comprensión del calendario y escritura maya.

Aproximadamente a mediados de la década del siglo XX en los Estados Unidos se generaron proyectos de investigación sustentados en la historia de vida, testimonios y entrevistas orales, empleando para ello grabadoras de carrete. Estos documentos le dieron a la historia oral estadounidense un corte archivístico y empírico dado que se ocuparon más por registrar y construir archivos que por desarrollar análisis socio histórico.

ARCHIVOS DE LA PALABRA

Aunque existió la idea entre algunos autores de que los precursores de la historia oral bien pudieron ser los suecos con sus grabaciones de personas de edad avanzada, o los irlandeses con su escuela dedicada a la historia oral, antes de la Segunda Guerra Mundial, los estudiosos en esta materia han concluido que los primeros trabajos de historia oral con un carácter sistemático y con una técnica impartida y difundida con valor institucional estuvieron a cargo del norteamericano Alan Nevín de la Columbia University en 1948. A partir de ahí se habla de la difusión de la historia oral en algunas regiones de Norteamérica y paulatinamente su llegada a Europa siendo el Reino Unido uno de los países que adopta de manera formal y, con muy buenas expectativas esta materia. Hay quienes, por su parte, exponen que la historia oral surgió antes de la misma historia con los primeros documentos históricos que surgieron con la aportación de testimonios de hombres y mujeres que dieron paso a esos primeros escritos a través de la palabra.

La historia oral nacional fuertemente influenciada por la experiencia norteamericana genera sus primeros proyectos en la década de los años setenta. Instituciones como el Instituto Nacional de Antropología e Historia (INAH), el Instituto Mora y el Centro de Estudios de la Revolución Mexicana Lázaro Cárdenas, son pioneros en la creación de documentos orales. Más recientemente otras instituciones como la Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa, la Escuela Nacional de Antropología e Historia (ENAH), el Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS) se han venido a sumar al interés de generar proyectos de historia

¹ ACEVES LOZANO, Jorge. Historia Oral. México: UAM, Instituto Mora, 1993, p. 7

oral, generándose con ello una vasta documentación que permite resguardar la memoria de políticos, personajes ilustres, intelectuales, profesionistas, y actualmente los vinculados al patrimonio cultural inmaterial, principalmente de tradición oral de los pueblos indígenas de México.

Siendo una práctica metodológica reconocida por su aportación a la historia tradicional, la historia oral viene a ser lo que llama Philippe Joutard² como una especie de historia más lenta, sin hechos notables, una historia de la vida cotidiana donde se rescatan los testimonios orales sobre las experiencias y las vivencias de los protagonistas de la historia, según apuntan Camarena Ocampo,³ Lersch y Necochea. Estos mismos autores, exponen que a través de la historia oral, los protagonistas de la historia son mostrados en su vida diaria a través de sus propios recuerdos que complementan y enriquecen lo que existía en otras fuentes —como las impresas—. De esta manera, la historia oral permite conocer mediante los testimonios la experiencia personal, lo que difícilmente se podría detectar en otras fuentes. La historia oral como lo mencionan los tres autores citados, muestra un pasado construido por las acciones, ideas y sentimientos que cada persona vivió en diferentes etapas de su vida a través de una entrevista. En efecto, como lo señala Thompson⁴, la función de la historia oral radica en su propio método que es la entrevista por medio de la cual es posible el rescate de los testimonios orales de los informantes en una atmósfera distinta a las tradicionalmente conocidas.

La historia oral es un método interdisciplinar que puede ser utilizado por sociólogos, antropólogos, historiadores, archivonomos, bibliotecólogos, y psicólogos, utilizando los testimonios de fuentes vivas previamente entrevistados, que les permitirán recabar todas las experiencias, tradiciones, mitos, conocimientos y costumbres que el hombre genera. La decisión de a quién y por qué se va entrevistar se genera con base a la elaboración de un proyecto de historia oral. Armando Sandoval⁵ considera que debe tener al menos 6 fases:

- a. Problematización;
- b. Utilidad y discusión del tema;
- c. Fundamentación;

² JOUTARD, Philippe. *Esas voces que nos llegan del pasado*. México: Fondo de Cultura Económica, 1999. p.343

³ CAMARENA OCAMPO, Mario. *Reconstruyendo nuestro pasado: técnicas de historia oral*. México: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1994.

⁴ THOMPSON, Paul. *Historia de vida en el análisis de cambio social*. Madrid: Debate, 1993. p.69

⁵ Cfr. LARA MEZA, Ada María. *Los oficios del historiador: taller y prácticas de la historia oral*. México: Universidad de Guanajuato, 2010. p.16

- d. Programación;
- e. Sustentación evidencial;
- f. Escritura.

La entrevista es un proceso que permitirá generar documentos orales, consistente en dos tiempos:

- El primero consiste en trasladar lo que se nos dice en una entrevista, plática o grabación hacia un documento digital o escrito.
- El segundo paso es hacer una minuciosa reflexión del contenido del texto.

Ambos elementos se combinan para desarrollar lo que será propiamente la historia oral, es decir, la entrevista es la herramienta que debe analizarse para poder trascender hacia la generación de conocimientos.

Los proyectos de historia oral se clasifican en:

- a. Los de carácter biográfico autobiográfico, centran al informante como sujeto histórico y protagonista de la historia que se va a construir a partir de sus propios relatos.
- b. Los de carácter temático, se refieren al testimonio del informante sobre una problemática específica, cuya entrevista se realiza de manera focalizada hacia ciertos hechos o procesos que le ha tocado vivir. Son también conocidos como historia de vida.
- c. Creación de archivos orales. Una característica de los proyectos de historia oral es el hecho de implicar la creación de fuentes necesarias para la investigación, pero hay otros proyectos que se proponen crear acervos de entrevistas ya sean biográficas o parciales sobre temas específicos.
- d. Proyectos ilustrativos. En este ámbito cabe mencionar aquellos proyectos vinculados con las fuentes orales en las cuales la entrevista es utilizada parcialmente, ya que se toma como un testimonio meramente informativo de quien le tocó ver con sus propios ojos, hechos de los cuales no dan cuenta los libros escritos sobre el tema.⁶
- e. Una última vertiente para José Carlos Sebe sería la de tradición oral, la cual permite por medio de los individuos, transmitir mitos y tradiciones antiguas de una generación a otra.⁷

⁶ *Ibidem*. p. 18-19.

⁷ Cfr. SEBE BOM MEIHY, José Carlos. "Definiendo la historia oral". En: *Historias (México)*, no. 3.0, abril-septiembre, 1993.

En esta última clasificación se puede ubicar el proyecto "*Archivo de la palabra: voz y eco de los pueblos originarios de la Mixteca*", desarrollado por el Dr. Hilario Topete Lara, profesor de Investigación Científica y Docente de la Escuela Nacional de Antropología e Historia; y por las alumnas de esta misma institución Carolina Buenrostro Pérez, y Montserrat Patricia Rebollo Cruz. El archivo forma parte del Centro de Documentación del Centro de Estudios Culturales de los Pueblos Originarios de la Mixteca de Tlaxiaco, Oaxaca. Su creación responde a por lo menos a dos necesidades centrales:

1. La necesidad que los propios miembros de los pueblos originarios manifestaron por conservar las características propias de sus lenguas (en sus niveles fonético-fonológico, sintáctico y semántico) la historia y tradición orales (leyendas, cuentos, mitos, dichos, endechas, refranes poesía, música, etc.); las expresiones estéticas simbólicas, los usos sociales, rituales y actos festivos; los conocimientos relacionados con la naturaleza y el universo, así como las técnicas artesanales tradicionales.
2. El riesgo de perder el Patrimonio Cultural Inmaterial (PCI) de estos pueblos por la globalización, avizorado en la Convención para la Salvaguardia del PCI, emitida por el UNESCO en 2003.⁸

Archivo de la palabra: voz y eco de los pueblos originarios de la Mixteca

La creación de un archivo de voz y eco de los pueblos originarios de la Mixteca oaxaqueña, tiene como origen las mismas necesidades de la comunidad indígena, debido a que han sido muchas las visitas de estudio que se han realizado a ésta zona por parte de antropólogos y etnólogos en donde se toma registro de sus actividades por medio de fotografías, grabaciones de videos y de audio. Los productos generados de la investigación de campo de éstos profesionales rara vez son compartidos con la comunidad estudiada.

En este contexto se visualiza la necesidad de hacer un centro de documentación, dedicado al resguardo de los conocimientos que los indígenas tienen, generados en las conversaciones de la cotidianeidad, donde un chiste, un cuento, una leyenda adquieren sentido, con la historia, con

los relatos de lo que fueron los tiempos pasados, independientemente de la profundidad que tengan.

A los reclamos de las comunidades se les intentó dar respuesta generando documentos de las mismas localidades, pero la documentación generada deberá ser diferente, de manera que esos documentos ya no se queden como colecciones personales, si no que sean administrados en un archivo. Además se pretende hacer una documentación que no reproduzca un esquema altamente paternalista "de yo hago el trabajo y tú no hagas nada, la idea es que los pobladores de las comunidades apoyen documentando ellos mismos y donando documentación relevante y que haga referencia a sus comunidades originarias".

Es decir se requiere que todos esos datos nombre del entrevistado, de la persona que realiza la grabación, que entrevista, lugar, fecha, intencionalidad del trabajo, debían quedar en algún sitio y así como queda en un oficio, debía quedar en el documento sonoro o en el videograma, de allí que se pensó que los documentos tuvieran una serie de datos registrales, que aunque no estuvieran en el mismo orden si estuvieran presentes allí, y al término de la grabación de un documento, debía siempre preguntarse a las personas si estaban dispuestas a que ese documento fuera escuchado, fuera leído, fuera utilizado para un artículo, para un ensayo, para un libro, confirniéndose por supuesto los créditos a la persona y con esto se cerraría el ciclo de la creación del documento, para que los usuarios a posteriori pudieran acceder de la misma forma que se accede a un documento soportado en papel.

La finalidad del Archivo de la Palabra Voz y Eco de los Pueblos Originarios de la Mixteca, es ser un centro que fortalezca, conserve y divulgue el patrimonio significativo para las comunidades de la Mixteca, y que les asemeja a otras identidades culturales. Para lograr lo anterior se generaran documentos sonoros, audiovisuales e impresos aplicando técnicas etnográficas. Dichos documentos permitirán salvaguardar el PCI de estos pueblos, facilitando el desarrollo de investigaciones que ayuden en el reconocimiento de la cultura Mixteca.

Como todo proyecto, tiene fases o etapas, éste en particular se divide en dos: la primera busca la conformación propiamente del archivo, y la segunda a la investigación. La primera fase se orientará a la generación y guarda de los documentos; y la segunda a la investigación y generación de conocimientos de los pueblos de la Mixteca.

⁸ Cf: TOPETE LARA, Hilario, BUENROSTRO PÉREZ, Carolina y REBOLLO CRUZ, Montserrat. *Archivo de la palabra, voz y eco de los pueblos originarios de la Mixteca*. México: ENAH, [s.f.]. [Documento de trabajo], 12 p.

Para poder organizar y clasificar los documentos que se van a generar, y que posteriormente deberán ser consultados, se decidió generar un cuadro de clasificación temático, el cual fue desarrollado por alumnos de la Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía (ENBA). Con este cuadro, se tiene la posibilidad de generar los documentos que conformarán las series documentales del archivo.

El generar los documentos, y sobre todo organizarlos no implica que con ello ya se esté haciendo historia oral, la entrevista –como se ha indicado- es la herramienta que va a proveer al investigador de los instrumentos que le permitan con el estudio y análisis de los documentos hacer historia oral. Lo anterior se llevará a cabo en la segunda fase del proyecto, lo que implica que se tenga que desarrollar los instrumentos de descripción que permitan acceder a la información que el usuario requiera. Es preciso indicar que el Archivo de la palabra pretende que no únicamente lo consulten investigadores nacionales o extranjeros obviamente preocupados por esta temática, sino se busca que los mismos habitantes de los pueblos originarios de la Mixteca consulten los documentos que el archivo resguarde.

Pensando en ello, y conocedores de las carencias económicas que este proyecto tiene y sabedores de la necesidad de un instrumento de descripción que permita acceder a la información, es que se recomienda el uso del Software libre.

SOFTWARE LIBRE

Antes de abordar una definición como tal, se debe considerar al software libre (SL) como un medio para la realización de las tareas diarias en el archivo, no se pretende presentar esta herramienta como la panacea a los posibles problemas cotidianos, pero sí como una alternativa para lograr los fines.

Una definición que mejor describe al SL, la aportan da Rosa y Heinz: El Software Libre se define por su tipo de licenciamiento. Por lo que se puede entonces llamar "software licenciado bajo condiciones libres". Simplificando al máximo, se debe entender que Software Libre es un software o programa de computación cuya licencia permite ejercer una serie de libertades.⁹

⁹ ROSA, Fernando da y HEINZ, Federico. *Guía práctica sobre software libre su selección y aplicación local en América Latina y el Caribe*. Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura, 2007. [Consultat 5 febrero 2011]. Disponible en Internet: <http://unesdoc.unesco.org/images/0015/001560/15609es.pdf>

Así pues, el SL es una fuente abierta que permite trabajar bajo cuatro libertades esenciales, esto dicho y comprobado por Richard Stallman, programador estadounidense y fundador del movimiento del SL, quién en 1985, acuñara dicho término y lo describe bajo estas condiciones:

- » **Libertad de ejecutar** el programa sea cual sea el propósito (libertad 0).
- » **Libertad de estudiar** cómo funciona el programa para ajustarlo a tus necesidades (libertad 1). (Es indispensable tener acceso al código fuente).
- » **Libertad de redistribuir** copias, colaborando con otras personas (libertad 2).
- » **Libertad de modificar**, de tal forma que la comunidad pueda aprovechar las mejoras (libertad 3). (Es indispensable tener acceso al código fuente).¹⁰

Wayner, afirma que Stallman numeró las libertades empezando por el cero, porque así era como lo hacían los informáticos. Alguien calculó que era más sencillo empezar a numerar las bases de datos con el cero porque no se tiene que restar 1 tan a menudo.¹¹

Están son características ineludibles en el contenido de las propiedades que hacen del SL un elemento de estudio para su incorporación en cualquier sector de la sociedad; gracias a la acción cooperativa que posibilita el manejo del SL es que ha sido posible generar productos finales de gran envergadura y excelentes cualidades técnicas.

El movimiento de software libre es uno de los movimientos más exitosos a nivel mundial en los últimos 25 años, impulsado por una comunidad internacional de programadores, con ética dedicada a la causa de la libertad y la cooperación.

Dos tendencias que hay que tener en cuenta

En el movimiento que promovió el software libre participaron dos tendencias:

- Movimiento de software libre, liderado por **Free Software Foundation (FSF)**
- Movimiento de código fuente abierto, liderado por **Open Source Initiative (OSI)**

¹⁰ "GNU Operating System", Estados Unidos: Free Software Foundation, 2009. [Consulta: 10 febrero 2011]. Disponible en Internet: <http://www.gnu.org/philosophy/free-sw.html>

¹¹ WAYNER, Peter. *La ofensiva del software libre: como Linux y el movimiento del software libre se impusieron a los titanes de la alta tecnología*. Barcelona: Garnica. 2001. p.129.

El movimiento de software libre tiene por máximo representante a Richard Stallman, creador de GNU (significa Gnu No es Unix)¹², de FSF y de la Licencia General Pública (GPL).

Mientras que por otra parte Eric Raymond se instituyó como líder de la OSI, personaje que promovió entre su movimiento una posición más flexible, aceptó que el código fuente sea copiado, modificado y distribuido, sin restricciones de ningún tipo.

La **Free Software Foundation** trabaja en tres principales propósitos ("FSF", 2009):¹³

1. *Software*: Con el proyecto GNU, se promueve la distribución del sistema GNU que es 100% libre, donde las cuatro libertades mencionadas anteriormente son posibles y el SL es fácil de usar. GNU es el nombre de un sistema de software completamente compatible con Unix que desarrolló Stallman para poder entregarlo libremente a quien pueda utilizarlo.
2. *Licencias*: La GNU General Public License (GNU GPL), esta licencia es creada con el propósito expreso de proteger la libertad del usuario y evitar que el SL se convierta en software comercial.
3. *Campañas*: Se mantienen permanentemente para promover y ampliar la adopción de SL, evitando la restricción.

Para la Open Source Initiative (OSI)¹⁴, el código abierto es un método de desarrollo de software en el que es posible contar con mejor calidad, mayor fiabilidad, más flexibilidad y menor costo. Esta organización tiene como propósito abogar por los beneficios del código abierto y mantener la interacción entre los diversos grupos de esta comunidad.

¿Qué motiva el uso del SL en Archivos?

En los últimos años los costos del software comercial se han incrementado de manera permanente y progresiva, aún por encima de los índices de

inflación mundial, lamentablemente los presupuestos de los archivos no se han acrecentado al mismo nivel y esto ha llevado a que éstos busquen la manera de optimizar los recursos humanos y económicos, una oportunidad de hacerlo la presenta el uso del SL, ya que por sus características está a disposición para su descarga inmediata, siempre y cuando se cumplan con los requerimientos técnicos necesarios, generalmente se cuenta con manuales de funcionamiento y operación.

La cooperación en beneficio del crecimiento mutuo a través de las comunidades que se benefician de esta herramienta, potenciando mediante el intercambio de experiencias, las posibilidades de uso y adecuación a las actividades archivísticas. Suelen existir un núcleo central de desarrolladores que mantienen una línea estratégica del proyecto, pero siempre prevalecerá la disposición y apertura a sugerencias, mejoras, nuevas aplicaciones de uso.

A favor del SL

Técnicas	100% libre de virus, esto de por sí ya lo hace confiable, las instituciones generalmente tienen que pagar elevados costos, tanto económicos como en tiempos, pues ante un problema de virus los equipos deben permanecer en "cuarentena" hasta limpiar los sistemas; otro de los riesgos es que se pierde información si no se ha tenido el cuidado de respaldarla con anticipación.
Económicas	Puede distribuirse a cualquier número de equipos. Libre uso de licencias. No hay costo por mantenimiento, ni capacitación. Independencia del proveedor.
Contribuciones	Reportando errores de programación. Sugiriendo mejoras, con base en la experiencia de uso. Proporcionando soporte técnico. Compartiendo nuevas aplicaciones.

Actualmente se emplean términos con los que nos hemos familiarizado por su inclusión en el uso del lenguaje tecnológico, así, conceptos como blogs, redes sociales, grupos online, wikis, foros de discusión, etcétera, son sinónimos de la participación de usuarios en entornos Web que le permiten involucrarse en temas de interés comunitario esto

¹² FUNDACIÓN SOFTWARE LIBRE AMÉRICA LATINA. *Celebrando el 25 aniversario del proyecto GNU*. [en línea]. 2008 [Consulta: 13 Junio 2011]. Disponible en Internet: <http://www.fsfla.org/svnwiki/anuncio/2008-09-gnu-25.es>

¹³ Free Software Foundation (FSF), Estados Unidos. [Consulta: 12 febrero 2011]. Disponible en Internet: <http://www.fsf.org/appeal/2009/freedom-is-the-goal>

¹⁴ OPEN SOURCE INITIATIVE. *Approved License*. *Opensource.org site is licensed under a Creative Commons*. [Consulta: 12 febrero 2011]. Disponible en Internet: <http://www.opensource.org/>

favorece el aprovechamiento de recursos en acciones tan comunes como una simple conexión a Internet, pero que convierten esta sencilla acción en modelos participativos, mostrando la inteligencia colectiva y haciendo posible la reutilización, colaboración y comunicación de recursos de aportación sumamente rentables para las instituciones.

Por lo anterior ya no debe sorprendernos encontrar via Internet, herramientas verdaderamente útiles para los archivos por las que es posible comunicar, publicar, interactuar, llegando así a los usuarios en cualquier sitio, usando canales abiertos de uso práctico en SL; los modelos orientados a ser considerados en el ámbito archivístico son tan diversos como diversos son los tipos de archivos.

¿Qué se ofrece en el mercado?

Existen una cantidad muy importante de productos de acceso libre que pueden ser de gran utilidad en las actividades que se llevan a cabo en los archivos, esto con el fin de optimizar las competencias laborales e incrementar la calidad de los servicios que se ofrecen. Realmente no se requieren de conocimientos previos, en muchos de los casos, para ejecutar descargas de estas herramientas, muchas de ellas son desde sencillas aplicaciones como editores de imagen, música y video; incluso el empleo de los programas de mensajería instantánea como: Messenger, Skype, Yahoo, Badoo, Meebo, etc., que pueden fungir como herramientas para video-conferencias, intercambio de archivos, entre muchas otras funciones que van más allá del uso en momentos de ocio. Experimentar y participar en las redes sociales y hacer uso de ellas para hacer partícipes a los usuarios de listas de discusión y foros en los que sea posible poner a disposición documentos que fomenten la participación de los mismos a través de consultas, comentarios y aportaciones.

Conocer el funcionamiento de estas herramientas no implica invertir gran cantidad de tiempo, basta revisar algunas de estas para saber que son de fácil manejo, accesibles, efectivas y que pueden ser consideradas en los servicios archivísticos.

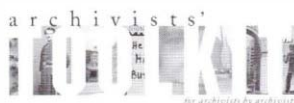
Software libre para la gestión de archivos

A continuación se exponen como ejemplo tres Gestores de Archivos de software libre y que son los

que cuentan con más proyección en la actualidad, según lo reportado por Matienzo¹⁵:



Archon (<http://www.archon.org/features.php>), es un software libre de código abierto desarrollado por la Universidad de Illinois, trabaja con MARC EAD, este formato de descripción de contenidos dinámico permite crear estructuras complejas. El software se encuentra desarrollado en PHP + Javascripts y sobre motores MySQL y SQL Server, y es fácil de instalar y usar, actualmente se encuentra disponible la versión 3.14. Además el proyecto está traducido al español, gallego y portugués, y está pendiente la traducción al catalán y el euskera.



Archivists' Toolkit™ (<http://archiviststoolkit.org/>), desarrollado por las Universidades de California, San Diego y Nueva York para la descripción de diversos materiales archivísticos.

Es un software libre de código abierto que proporciona un apoyo amplio e integrado para la gestión de los archivos. Los principales objetivos de este software son apoyar el procesamiento de archivos y la producción de instrumentos de acceso, promover la normalización de datos, promover la eficiencia y reducir los costos. Trabaja con MARC EAD. Para instalarlo es necesario contar con MySQL versión 5.x, Oracle versión 10g y MS SQL server versión 5.0.



ICA-Atom (<http://www.ica-atom.org/>), es un software libre de código abierto, financiado por el International Council on Archives (ICA). El ICA-Atom (acrónimo de International Council on Archives-Access to Memory), es multilingüe, flexible, personalizable y soporta depósito de todo tipo de colecciones, actualmente se encuentra en la versión 1.1. Se distribuye bajo la licencia GPL v.2., usa Qubit Toolkit y el marco de aplicaciones Symfony Web.

¹⁵ MATIENZO, Mark A. The state of open source archival management software. [en línea]. [Consulta: 8 Abril 2011]. Disponible en Internet: <http://thesecretmirror.com/blog/2006/12/21/the-state-of-open-source-archival-management-software/>

No trabaja con MARC EAD, a diferencia de los dos anteriores, pero usa las siguientes normas: **ISAD(G)** *General International Standard Archival Description*; **ISAAR(CPF)** *International Standard Archival Authority Record for Corporate Bodies, Persons and Families*; **ISDIAH** *International Standard For Describing Institutions with Archival Holdings*; **ISDF** *International Standard For Description of Functions*.

Archivo de la palabra: voz y eco de los pueblos originarios de la Mixteca y software libre

Dado el éxito de implantación en distintas unidades de información, la aceptación por parte de la comunidad internacional de profesionales y su bajo costo se consideró que una buena opción para el *Archivo de la palabra: voz y eco de los pueblos originarios de la Mixteca* era el uso software libre. Estas aplicaciones, cuentan con algunos valores capitales que justifican su utilización:

- » Facilidad de instalación y de uso.
- » Existencia de una comunidad internacional muy activa, aportando traducciones al español de las instrucciones para su instalación y una respuesta rápida ante las dificultades.
- » Interés por parte de los productores de realizar mejoras, dar a conocer la aplicación y recibir sugerencias por parte de la comunidad. Como en muchos otros ejemplos de desarrollo de software libre, se puede participar en la listas de distribución y foros de los desarrolladores (http://archon.org/pipermail/archon_archon.org/).
- » La creación en poco tiempo de versiones que mejoran el rendimiento y añaden funcionalidades.
- » Programación en PHP y JavaScript.

El SL ofrece plataformas que permiten describir, administrar y dar acceso Web a contenidos de un archivo, así como gestionar las consultas de los usuarios.

Algunos de los puntos más destacables se pueden resumir en las siguientes líneas:

♦ Acceso y consulta

La interfaz de creación, edición y acceso descriptivo se cargan a través de cualquier navegador Web.

♦ Aprendizaje

Si bien la usabilidad¹⁶ podría ser claramente mejorada, el aprendizaje por parte del usuario es rápido, ya que dispone de ayuda contextual en los diferentes campos, así como herramientas para mejorar la navegación.

En un entorno con escasa tradición tecnológica puede contribuir a salvar ciertas reticencias o resistencias a un cambio en los procesos de trabajo.

♦ Publicación de contenidos

La facilidad en la creación y publicación de contenidos ayuda a la entrada rápida de datos. Hace posible la actualización automática en la interfaz de los usuarios, cuando el personal del Archivo realiza cambios, de manera que no hay que esperar a la reindexación de los contenidos.

♦ Descripción

Usan todas las normas archivísticas permitiendo dar cabida a la descripción de los diferentes niveles del fondo (series, subseries y documentos).

Por lo tanto a través de la aplicación puede potenciarse el significado y la relevancia de los documentos digitales generados en el *Archivo de la palabra: voz y eco de los pueblos originarios de la Mixteca* al situarlos en su contexto original. Asimismo, aspectos como la localización de documentos o la posibilidad de incorporar metadatos de preservación y administración garantizan una gestión unitaria.

♦ Exportaciones e importaciones

Las plataformas dan opción a importar o exportar los datos en XML (MARCXML) y otros formatos como Comma Separated Values (CSV), así como la creación de Backups con suma facilidad. Esta disposición ha permitido migrar de versiones, así como compartir datos en proyectos colectivos.

♦ Buscador

Todos los sistemas indexan por palabra clave los contenidos publicados en cualquier punto de la plataforma. Con el objetivo de reducir un posible efecto de ruido documental, se crean conjuntos de resultados por categorías o *clusters*. Los resultados van acompañados de un punto de acceso a la categoría de la que dependen, hecho que permite la ampliación de la estrategia de búsqueda. La estrategia de búsqueda puede reorientarse a partir de la visualización de registros relacionados por colección, materia o entidad creadora.

¹⁶ La usabilidad se refiere a la capacidad de un software de ser comprendido, aprendido, usado y ser atractivo para el usuario, en condiciones específicas de uso.

◆ Navegación

Los sistemas permiten focalizar la recuperación de la información por las diferentes categorías y subcategorías (clasificación del fondo, series, contenidos digitales, materias y creadores). Los contenidos se organizan dentro de las categorías y subcategorías por orden alfabético.

◆ Información en el ítem

La visualización del registro permite la reorientación de la búsqueda y el descubrimiento de otros materiales y relaciones de conocimiento (serenipia). Este hecho, puede acontecer a través de los diferentes menús desplegados del registro (materias, tipos de materiales, información administrativa).

Dada la naturaleza de los fondos esta forma de recuperar la información permite que un usuario pueda recuperar documentos relacionados entre los diferentes fondos institucionales y los personales.

Estos SL no sólo permiten organizar contenidos y automatizar el Archivo. Cuentan además con un módulo específico para gestionar peticiones y consultas presenciales con usuarios. Este es uno de los puntos más interesantes de la aplicación, puesto que con él se puede gestionar mejor la relación de la entidad con la comunidad y con los investigadores. De este modo:

- El usuario puede registrarse en la plataforma y registrar sus próximas citas.
- Los documentos que haya consultado en el transcurso de su primera visita virtual son registrados y almacenados en una cesta de recursos.
- El usuario puede realizar un seguimiento de cualquier contenido consultado con anterioridad y recuperar así sus estrategias de búsqueda.

Sobre MARC EAD

Es conveniente precisar un poco sobre el formato EAD (Descripción Archivística Codificada, <http://www.loc.gov/ead/>). Tal como puede leerse en la página principal del sitio Web oficial de EAD, es un estándar para codificar instrumentos de descripción archivística por medio de SGML (Standard Generalized Markup Language, ISO 8879:1986) y XML (eXtended Markup Language), mantenido en la Network Development and MARC Standards Office de la Library of Congress, en colaboración con la Society of American Archivists (EAD Working Group). Es el primer estándar de estructura de datos para

facilitar la distribución en Internet de información detallada sobre colecciones y fondos archivísticos a través de la herramienta estándar de acceso a los archivos.

La jerarquía descriptiva representada en la EAD es fluida y flexible. La EAD se compone de 145 elementos de datos, de los cuales sólo se requieren ocho, y aproximadamente 30 ó 40 de ellos se usan con mucha frecuencia.

Las Directrices de Aplicación de la EAD contienen un cruce entre las áreas de descripción de la ISAD(G) y los elementos de la EAD. Aunque los elementos de datos no están necesariamente organizados de la misma forma, existe una fuerte relación entre ambos.

A manera de conclusión:

El acelerado desarrollo de las tecnologías de información debe ser contemplado dentro de la planeación de las actividades de los archivos, esto debe ir en dirección del crecimiento organizacional, es decir aprovechar todas las áreas de oportunidad que presenta la tecnología.

En la toma de decisiones sobre la implementación de software libre, se debe considerar siempre las ventajas y desventajas que esto conlleva. Siendo que existe una amplia gama de estos productos, el archivólogo debe considerar, primeramente, los objetivos del archivo y en base a esto, determinar qué software libre es el más adecuado (que responda a las necesidades de los usuarios), el más activo (que futuro se considera en su uso), el más accesible (que sea disponible en todo momento, fácil de usar y que ofrezca la documentación necesaria en su manejo), y abierto (que pueda modificarse para ser condicionado a las necesidades institucionales); lo anterior para que cumpla con los objetivos del archivo y con las metas que se proponen conseguir a través de ellos.

Optar por el uso de software libre en archivos, permitirá un cambio significativo en la forma de ofrecer los servicios; permitirá que el archivo esté en todas partes, que no tenga barreras, que contemple la participación de sus usuarios y que ésta sea más dinámica; sobre todo, que el personal se involucre de manera más activa y propositiva.

El archivo de la palabra podría ser manejado como un objeto digital de audio en cualquiera de los software libres especializados para archivos, esto facilitaría su consulta desde cualquier lugar, a cualquier hora y por cualquier persona, podría afirmarse que no tendría barreras, sin embargo, esto

no es tan cierto, ya que a pesar de que vivimos en un mundo globalizado, la tecnología no es accesible a todos los estratos sociales. Y si pensamos que los documentos del archivo de la palabra sean consultados por los pueblos originarios de la Mixteca, es una realidad que un amplio porcentaje de ellos viven en condiciones marginales y por obvias razones, no tienen acceso a esta tecnología.

El software libre resolverá por un lado el grave problema presupuestal para la adquisición de recursos de información en los archivos y por otro, incrementará y mejorará el número de opciones informativas para la investigación, sin embargo, generará nuevos retos e implicaciones en cuanto al desarrollo y organización de repositorios institucionales, el respeto a los derechos de autor, la calidad de las publicaciones incluidas, todos ellos, asuntos que nos conciernen.

Bibliografía

1. ACEVES LOZANO, Jorge. *Historia Oral*. México: UAM, Instituto Mora, 1993.
2. CAMARENA OCAMPO, Mario. *Reconstruyendo nuestro pasado: técnicas de historia oral*. México: Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 1994.
3. *Free Software Foundation (FSF)*. Estados Unidos. [Consulta: 12 febrero 2011]. Disponible en Internet: <http://www.fsf.org/appeal/2009/freedom-is-the-goal>
4. FUNDACIÓN SOFTWARE LIBRE AMÉRICA LATINA. *Celebrando el 25 aniversario del proyecto GNU*. [en línea]. 2008 [Consulta: 13 junio 2011]. Disponible en Internet: <http://www.fsfla.org/svnwiki/anuncio/2008-09-gnu-25.es>
5. "GNU Operating System". Estados Unidos: Free Software Foundation, 2009. [Consulta: 10 febrero 2011]. Disponible en Internet: <http://www.gnu.org/philosophy/free-sw.html>
6. JOUTARD, Philippe. *Esas voces que nos llegan del pasado*. México: Fondo de Cultura Económica, 1999.
7. LARA MEZA, Ada María. *Los oficios del historiador: taller y prácticas de la historia oral*. México: Universidad de Guanajuato, 2010.
8. MATIENZO, Mark A. The state of open source archival management software. [en línea]. [Consulta: 8 Abril 2011]. Disponible en Internet: <http://thesecretmirror.com/blog/2006/12/21/the-state-of-open-source-archival-management-software/>
9. OPEN SOURCE INITIATIVE. *Approved License. Opensource.org site is licensed under a Creative Commons*. [Consulta: 12 febrero 2011]. Disponible en Internet: <http://www.opensource.org/>
10. ROSA, Fernando da y HEINZ, Federico. *Guía práctica local en América Latina y el Caribe*. Organización de las Naciones Unidas para la Educación la Ciencia y la Cultura, 2007. [Consulta: 5 febrero 2011]. Disponible en Internet: <http://unesdoc.unesco.org/images/0015/001560/156096s.pdf>
11. SEBE BOM MEIHY, José Carlos. "Definiendo la historia oral". En: *Historias* (México), no. 30, abril-septiembre, 1993.
12. TOPETE LARA, Hilario, BUENROSTRO PÉREZ, Carolina y REBOLLO CRUZ, Monserrat. *Archivo de la palabra: voz y eco de los pueblos originarios de la Mixteca*. México: ENAH, [s.f.]. [Documento de trabajo].
13. THOMPSON, Paul, *Historia de vida en el análisis de cambio social*. Madrid: Debate, 1993.
14. WAYNER, Peter. *La ofensiva del software libre: como Linux y el movimiento del software libre se impusieron a los titanes de la alta tecnología*. Barcelona: Garnica, 2001.